

Patrizia Cordin, Vittorio Dell'Aquila,
Fernando Ramallo e Sabrina Rasom

Manual per l'educazion al plurilinguism coi lengac dal post

Proponentes per l zimber, l ladin e l mochen



Erickson

Questo volume è stato pubblicato grazie al contributo della Provincia Autonoma di Trento per l'indagine sullo stato delle lingue di minoranza della provincia (CLAM 2021), finanziata nell'ambito degli *Atti di indirizzo per l'Università e la ricerca*.



UNIVERSITÀ
DI TRENTO



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

PROGETTAZIONE/EDITING

MEDIALAB

IMPAGINAZIONE

ANDREA MANTICA | MEDIALAB

TRADUZIONE

SERVIZI LINGUISTICI E CULTURALI, COMUNITÀ GENERAL DE FASCIA

ILLUSTRAZIONI

SAMUELE PROSSER

COPERTINA

ANDREA MANTICA | MEDIALAB

DIREZIONE ARTISTICA

GIORDANO PACENZA

© 2024 Edizioni Centro Studi Erickson S.p.A.

Via del Pioppeto 24

38121 TRENTO

Tel. 0461 951500

www.erickson.it

info@erickson.it

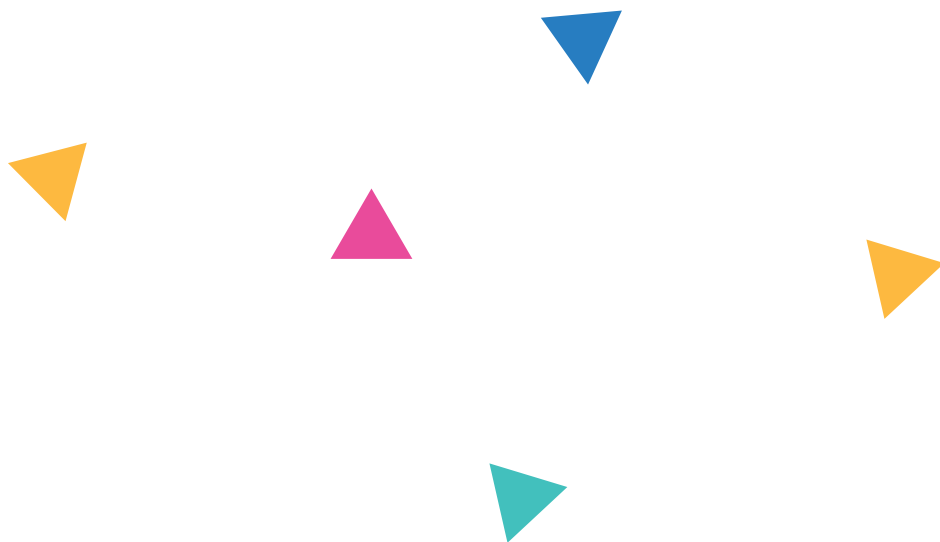
Tutti i diritti riservati. Vietata la riproduzione con qualsiasi mezzo effettuata, se non previa autorizzazione dell'Editore.

È consentita la fotocopiatura delle schede operative contrassegnate dal simbolo del © copyright, a esclusivo uso didattico interno.

Patrizia Cordin, Vittorio Dell'Aquila,
Fernando Ramallo e Sabrina Rasom

Manual per l'educazion al plurilinguism coi lengac dal post

Propontes per l zimber, l ladin e l mochen





Vivi. Scrivi. Pubblica. Condividi.

La nuova linea editoriale di Erickson che dà voce alle tue esperienze

È il progetto firmato Erickson che propone libri di narrativa, testi autobiografici, presentazioni di buone prassi, descrizioni di sperimentazioni, metodologie e strumenti di lavoro, dando voce ai professionisti del mondo della scuola, dell'educazione e del settore socio-sanitario, ma anche a genitori, studenti, pazienti, utenti, volontari e cittadini attivi.

Seleziona e pubblica le esperienze, le sperimentazioni e le idee che questi protagonisti hanno sviluppato e realizzato in ambito educativo, didattico, psicologico e socio-sanitario, per dare loro la possibilità di condividerle attraverso la stampa tradizionale, l'e-book e il web.

Sul sito www.ericksonlive.it è attiva una community dove autori e lettori possono incontrarsi per confrontarsi, dare e ricevere suggerimenti, scambiare le proprie esperienze, commentare le opere, trovare approfondimenti, scaricare materiali. Un'occasione unica per approfondire una serie di tematiche importanti per la propria crescita personale e professionale.

Indesc

<i>Introduzion</i>	9
<i>Capitul 1</i>	13
I lengac de mendranza te l'Europa	
<i>Capitul 2</i>	17
La situazion soziolinguistica per la mendranzes linguistiches del Trentin Sudtiroi e de la provinzia de Belun	
2.1. L ladin	18
2.2. L zimber	23
2.3. L mochen	24
<i>Capitul 3</i>	27
La pèrt de la scola	
3.1. L'emportanza de n insegnament te più lengac	28
3.2. I dac biné su te la enrescida CLAM 2021	28
<i>Capitul 4</i>	31
Ativitèdes didatiches	
4.1. Paroles dantfora	33
4.2. Schedes operatives	34
<i>Glossèr</i>	53
<i>Per enrescir tel fon</i>	59

*Dejciolè raîsc, desraijé ödli y orödles, madër s'un trà
y lascè jì pîsc y mans fora por pastöra plö grassina.
Miorè, ingrassè parores y punt d'odiüda
y tla finada ciarè zoruch da n cucher ite.*

Roberta Dapunt, «Vers ladin, tan rî che al é te scri»,
in *Nauz*, Folio, 2012.

Introduzion



La region Trentin Sudtirolo e la provincia de Belun les é n raion de referiment enteressant per osservèr la mudazion di lengac de mendranza e sia condizion te anter i lengac più sparpagné fora: te chest raion l é belimpont trei lengac de mendranza (ladin dolomitich, mochen e zimber) che i vegn rejoné apede al talian, al todesch, a desvaliva sorts de dialec tiroleisc, trentins e venec.

Ti ultimes diesc egn l é stat mudamenc fons te la dinamiche sozièles, culturèles e demografiches di paijes de mendranza linguistica del raion da mont, con consequenzes che peisa ence su la competenzes ti lengac dal post e su la usanzes linguistiches che scialdi vegn più mescedèdes. Bèsta pissèr a la sacotanta jent e a la families che vegn da paijes foresc, soraldut te la valèdes de la Dolomites, ai maridoc con persones che no rejon l lengaz dal post, ai joegn che se n va dai paijes, soraldut da chi picoi, e donca al smendrament del numer de nascimenc. Ence la tecnologia di media neves, de la rees sozièles neves, di fonins l'à abù efec su la दौरa del lengaz dal post te la forma scritta, soraldut anter i parlanc joegn.

En referiment ai mudamenc entravegnui te la comunitèdes de mendranza ti ultimes egn, per meter a jir intervenc specifichs e percalcenc per la valorisazion di lengac pech sparpagné fora e per l mantegniment del multilinguism, ge vel dantdeldut cognoscer la pratèghes linguistiches di parlanc ti setores specifichs de la comunicazion, sia competenzes ti lengac e te la desvariantes linguistiches e sie comportamenc envers i lengac che fèsc pèrt de sie repertories.

Per chesta rejon l é stat pissà la enrescida CLAM (Cimbri Ladino Mocheno) 2021,¹ che l'à binà adum dac calitativamenter prezisc e cantitativamenter emporanc per despieghèr la situazion de anchecondi dintornvia l multilinguism ti raions de mendranza linguistica de la Provincia de Trent, (ti comuns zimbres mochegn e fascegn), de la provincia de Busan (ti comuns de Gherdena e de Badia) e de la provincia de Belun (ti comuns de Fodom, Col, e Anpez). La enrescida l'à tout ite più che 3500 persones anter i catordesc e i otanta egn.

Desche strument per cognoscer la situazion di lengac de mendranza ti desvalives comuns l é stat decidù de enjignèr n chestionèr, spartì fora te trei sezions e metù adum da caranta domanes. Te la trei sezions vegn analisà dantdeldut la competenzes declarèdes dai parlanc tel lengac de mendranza de sie comun e te etres lengac de sie repertorie – tant chi atives che chi passives. Te na sezion secondda vegn metù vèrda a la pratèghes de दौरa del lengaz dal post: a ousc e scrit, te familia, te la trasmiscion anter generazions desvalives e te la comunicazion intragenerazionèla, e te desvalives contesc fora de familia. L'ultima sezion de domanes la tol ite l comportament di intervisté ti confronc del lengac che i rejon tel comun

¹ L projet l é stat metù ite ti Ac de endrez 2020-2022 anter la Provincia de Trent e la Università de Trent. I resultat de la enrescida i é stac metui dant sul sit dedicatà (<https://cimbri-ladino-mocheno-2021.lett.unitn.it/>).

de residenza. Dant de la trei seziions l é stat metù dant na curta regoeta de dac soziodemografics (età, livel de studie, profescion, ses) che i é de utol per coleèr la responetes a gropes de parlanc con carateristiches spezfiches.

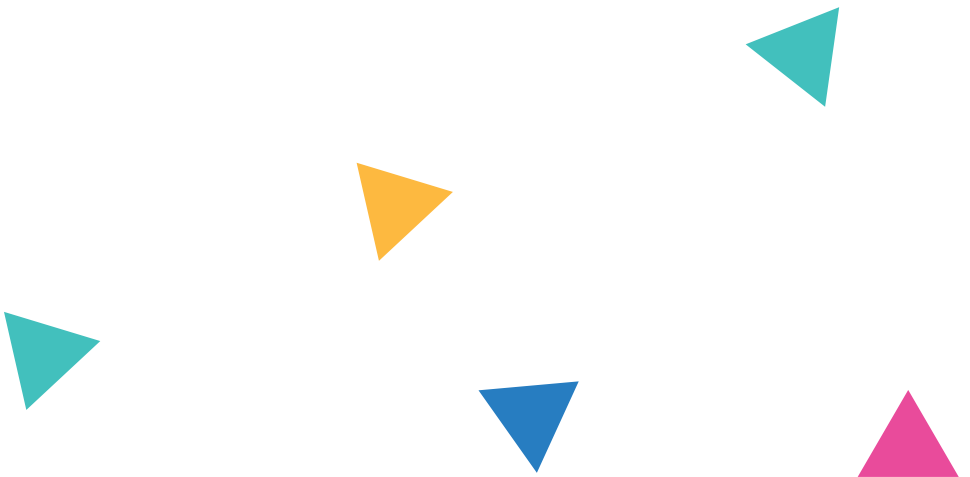
L davegnir de la mendranzes linguistiches che les é staves enrescides fora da CLAM l depen da la deziions da anteveder che vegn metù a jir dintornvia la pianificazion linguistica, che tol ite intervenc per l svilup de na consaputa linguistica e identitèra da pèrt di parlanc e azions che engaissea la cognoscenza del lengaz local da pèrt di neves parlanc, che i é de besegn per la soravivenza de chisc lengac. De chest vers l é de emportanza na atività de sensibilisazion de la comunitèdes de mendranza en cont de la costions linguistiches. N bon scomenz l vegn ca da la scomenzadives didatiches e de foranzion che se pel portèr dant te scola, estra che te la scontrèdes de partezipazion.

Te chest manual se vel meter dant vèlch un dat emportant che l é vegnù fora endèna la enrescida e, aldò de chest, portèr dant vèlch una proponeta didatica da svilupèr te la scoles mesènes e te la scontrèdes de partezipazion per:

- despieghèr i prozesc soziolinguistics che l é ti raions de mendranza linguistica tel Trentin Sudtiroi e tel raion ladin storich apede, de la provinzia de Belun;
- miorèr la consaputa di parlanc, di parlanc neves e di no parlanc respet al valor di lengac de mendranza;
- sporjer vèlch un percors didatich de gra a chel che i/la studenc/tes pel se baratèr sia esperienzes e cognoscenzes respet ai lengac de mendranza recognosciui te la provinzie de Trent, Busan e Belun, e descorer fora sia opinions dintornvia l prejent e l davegnir di medemi.

Capitul 1

I lengac de mendranza te l'Europa



Enceben che l calcol di lengac no sie coscita sorì da fèr descheche se podessa pissèr, dal pont de veduda de la desvalianza linguistica se pel dir che l'Europa l é l continent col numer più bas de lengac: se n conta presciapoch 250 (l é stat calcolà che i é 7.000 i lengac tel mond). L numer mesan di lengac per ogne paisc te l'Europa l é de cinch, enzeve l é de cincanta te l'Asia e te l'Oceania. Chest donca l é l continent olache l é l numer più aut de parlanc per ogne lengaz (de media trei milions).

I lengac che vegn rejonà te l'Europa i vegn conscidré per na gran pèrt lengac de mendranza, che vel dir, lengac che endèna i cenenenes – e co na intensità te ogne cajo desvaliva – i é stac duré demò te familia, e n muie pech ti spazies publics (avisa tel sistem educatif, te la aministrazion e ti media). Chest a metù a jir n gran prozes de “sostituzion linguistica”, che à ciapà pe amò de più a cajon di pec parlanc, che per desvaliva rejons, anter chestes l azes a la ressorses, i se à binà adum con outra comunitèdes linguistiches.

Per entener miec che che vel dir la definizion “lengaz minoritarie” (o de mendranza) l é emportant recognoscer che no semper se trata de un lengaz con pec parlanc. L é lengac de mendranza, desche l catalan, che i à più parlanc de chi che reiona i lengac conscidré ofizièi te dut n Stat europeèn. Per chesta rejon, l é emportant meter al luster che l é fatores calitatives che i dèsc l met de troèr fora i “lengaz minoritarie”, desche lengac emargié a cajon de dezijions politiches che les à abù desche consequenza l destraboniment de na gran pèrt di deric linguistics che – per esser arseguré – i cogn vegnir palesé per lengaz de maoranza.

Tè duc i stac de l'Europa l é lengac de mendranza, ma la desvalianza de sie status giuridich la é n muie fona. Te vèlch cajo, i lengac de mendranza i à n gran recognosciment ofizièl ti raions olache i vegn rejoné. Te etres caji, l recognosciment l é limità a vèlch setor, desche per ejempie l'istruzion. Tinultima, sacotenc lengac no i à nesciun stravardament e i é te na situazion n muie scherpenta.

L fat de rejonèr na sort de lengaz no l arsegurea i medemi deric te duc i raions: tropes lengac che i é ofizièi te n stat de l'Europa i vegn conscidré de mendranza te etres. Tolon desche ejempie l todesch e l talian: l prum l é lengaz ofizièl te la Germania e te l'Austria, l secont te la Tèlia. Duc doi i lengac i é de mendranza, con desvalives livie de stravardament, te tropes paijes de l'Europa. Avisa:

- l todesch l é lengaz de mendranza te l'Armenia, Bosnia e Erzegovina, Croazia, Danimarca, Republica Ceca, Ungheria, Polonia, Republica Slovaca, Romania, Serbia, Slovenia, e Ucraina;
- l talian l é lengaz de mendranza te la Bosnia e Erzegovina, Croazia, Slovenia, Romania, Svizra.

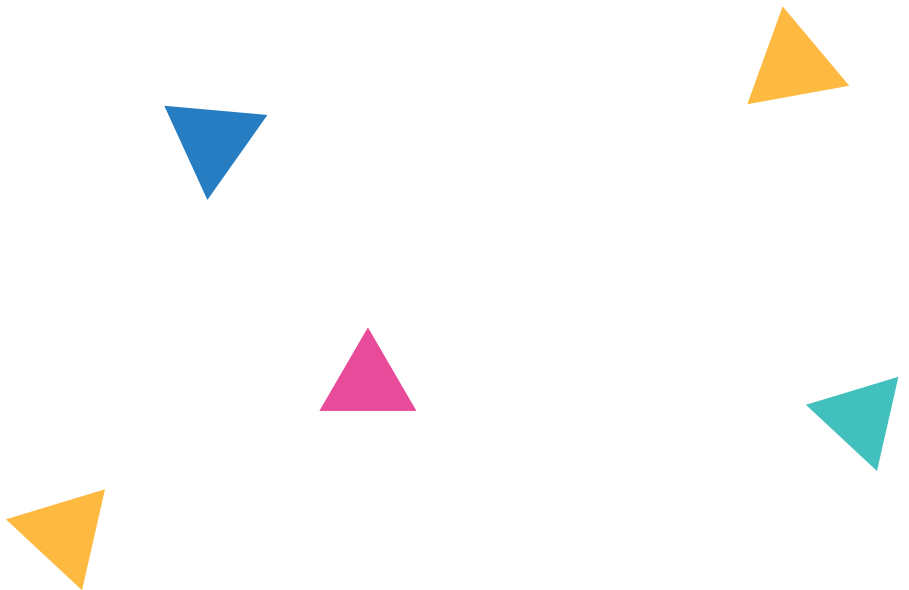
Se vegn considrà i Stac che i à ratificà la *Chèrta Europeèna di Lengac Regionèi o de Mendranza* (Consei de Europa),¹ vegn fora sacotanta desferenzenz tel numer di lengac de mendranza stravardé. La Danimarca la recognosc demò l todesch desche lengaz de mendranza, enveze l strument de ratifica de la Romania l recognosc 20 lengac e chel de la Spagna e de l'Ucraina 17. Ence la situazion demo-linguistica di lengac de mendranza europeegn la é n muie desvaliva: da na man l é lengac con manco che 100 parlanc, desche l karain, l tartar te la Polonia, l portogheis te la Spagna, o pec cenetenees de parlanc, desche l zimber e l mochen te la Tèlia; da la man reversa l é lengac con piú che 1.000.000 parlanc, desche l unghereis te la Romania, l scots tel Regn Unì, l galizaian e l catalan te la Spagna. La maor pèrt di lengac i à anter i 1.000 e i 30.000 parlanc (Ramallo 2022).

La situazion de ogne mendranza linguistica la cogn vegnir vardèda fora col tegnir cont de sia storia, soraldut di mudamenc sozio-economics, politics e culturèi che i à determinà la situazion de l'Europa de anchecondi. Tè n prum moment de comparazion se pel troèr fora desvalives ritmes de evoluzion. Tè vèlch cajo l prozes de sostituzion linguistica l é ruà sunfon e la fin de vèlch un lengaz la vegn calcolèda dant che sie fora i trent egn che vegn. Tè etres caji se osserva che l é do a vegnir fora neves sogec soziolinguistics, che ge vegn dit “neo-parlanc” che i à na pèrt fundamentèla tel recuperament linguistich.

¹ <https://www.coe.int/it/web/european-charter-regional-or-minority-languages/testo-della-carta>.

Capitul 2

**La situazion soziolinguistica per la
mendranzes linguistiches del Trentin
Sudtiroi e de la provinzia de Belun**



2.1. L ladin

La rejjes del lengaz ladin les é de acà 2000 egn, canche a la fin del I cenneté i.C. l'armèda romana la é ruèda su la èlpes. L latin volgar che vegnia rejonà dai mercanc e dai sudé romans che l é ruà su la Dolomites, l se à mescedà co la rejonèdes dal post de la jent retica, nordica e celtica e l se à mudà col fèr vegnir fora n nef lengaz.

L é stat Graziadio Isaia Ascoli del 1873, te sia opera *Saggi Ladini*, che l à troà fora na neva familia linguistica a chela che l ge à dat inom “rejonèda ladina, o dialec ladins” che la tolea ite na “lingia de idiomes neo latins, leé anter de ic per sia carateristiches, che col ge jir do a la Èlpes, scomenzèa da la fontènes del Reno-anterior e ruèa enscin al mar Adriatic; [...] l ge à dat inom raion ladin, al teritorie olache vegnia rejonà chisc idiomes. [...] L'estenjion del raion ladin no la é più, ajache se à fat lèrga la rejonèda todescia dal nord ju e etres dialec neo latins dal sud su[...]

Col passèr di egn l'unità linguistica no la é più stata tant forta, a cajon ence de la invajions di barbaresc e de la fin del imper roman de Ozident tel V cenené d.C.. L lengaz e la cultura di ladins i é donca resté spartii fora. Anchecondi l ladin l vegn rejonà te trei raions: tel Cianton di Grijons te la Svizra (rumantsch-grischun), te la Ladinia de la Dolomites (ladin dolomitich, o cognosciù miec desche ladin) che tol ite la cinch valèdes che l é dintorn l Sela (Fascia, Gherdena, Badia e i comuns te la provinzia de Belun, Fodom, Col, e Anpez); tel Friul (ladin furlan), che l é l raion più orientèl e più gran. La distanza geografica à fat vegnir fora tropa variantes linguistiches che, enceben che les se somee, anchecondi les à sacotanta desferenzenes.

L ladin dolomitich, che vegn tout en conscidrazion te chest manual, l é caraterisà da na polinomia forta che met ensema tropa variantes dal post. La richeza linguistica la vegn palesèda ence te na biodesvalivanza culturèla petrignousa e n muie indentitèra. L lengaz l vegn durà te la vita de duc i dis, te la aministrazion publica, te la scoles e ti mass media, aldò de normes giuridiches desferentes da n raion en l auter, con n gran desvantac per l raion ladin storich te la proviniza de Belun.

L ordenament de la Region Autonoma Trentin Sudtiroi l stravardea i ladins desche terzo grop linguistich, apede a chel todesch e chel talian, e la legislazion nazionèla e internazionèla la recognosc la comunanza ladina desche una mendranza linguistica. L raion ladin storich de Belun, enveze, no l à l medemo stravardament, ma l spartesc coi vejins na storia politica, culturèla, linguistica e sozièla che la lo identifichèa desche pèrt integranta de la Ladinia storica e, apontin aldò de chest dat, l spartesc con ic politiches linguistiches e projec dessema.

La mapes chiò de sot les met dant coluns che l é i lengac che la jent di comuns ladins de Fascia tel Trentin, de Badia e de Gherdena te la provinzia de Busan e di

comuns ladins de Belun la à metù dant desche lengaz mèr te chestionères de la enrescida CLAM 2021. Ajache i parlanc bilinguai i podea scriver ite doi lengac, la suma di valores te vèlch comun la é maora che l 100%.

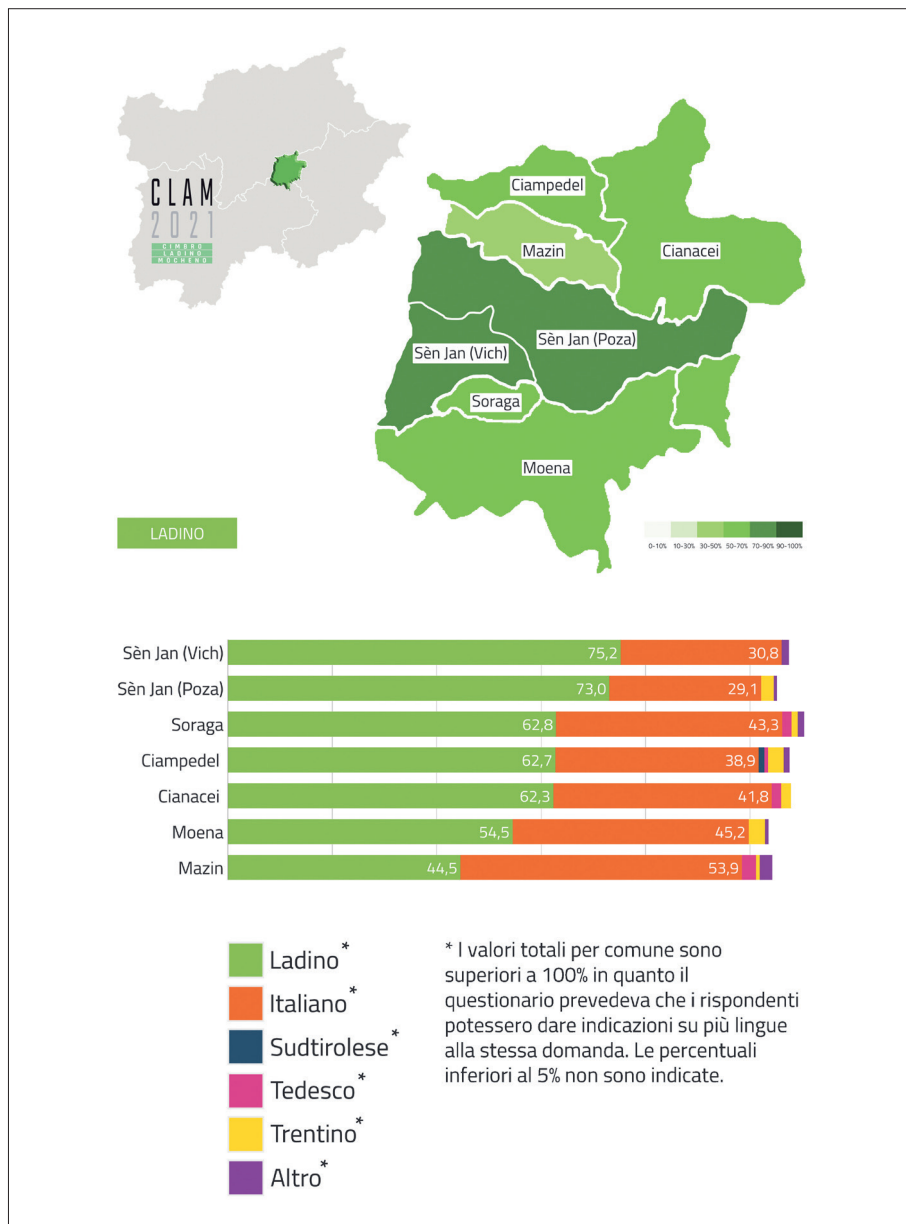


Fig. 2.1 Lengaz mèr te Fascia

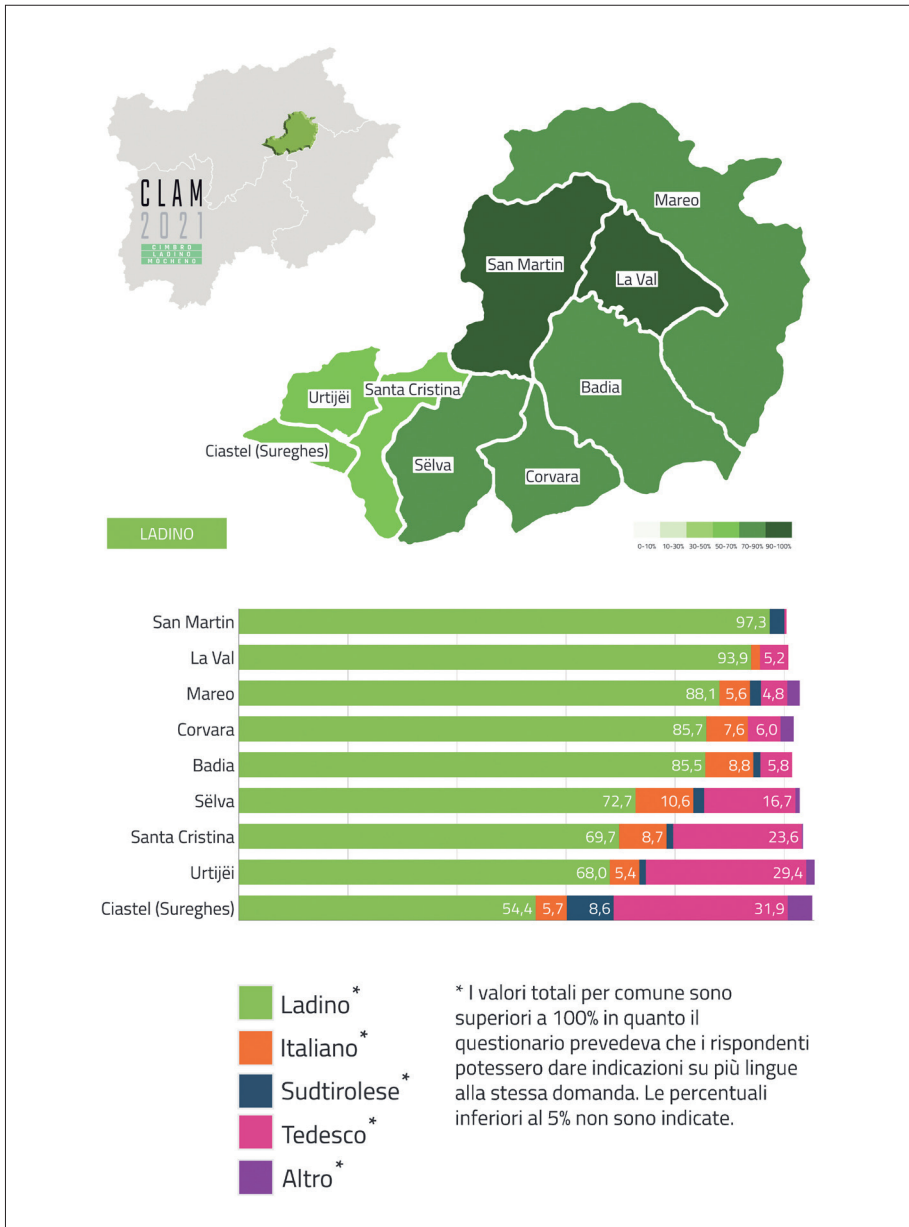


Fig. 2.2 Lengaz de la mère te Gherdena e Badia.

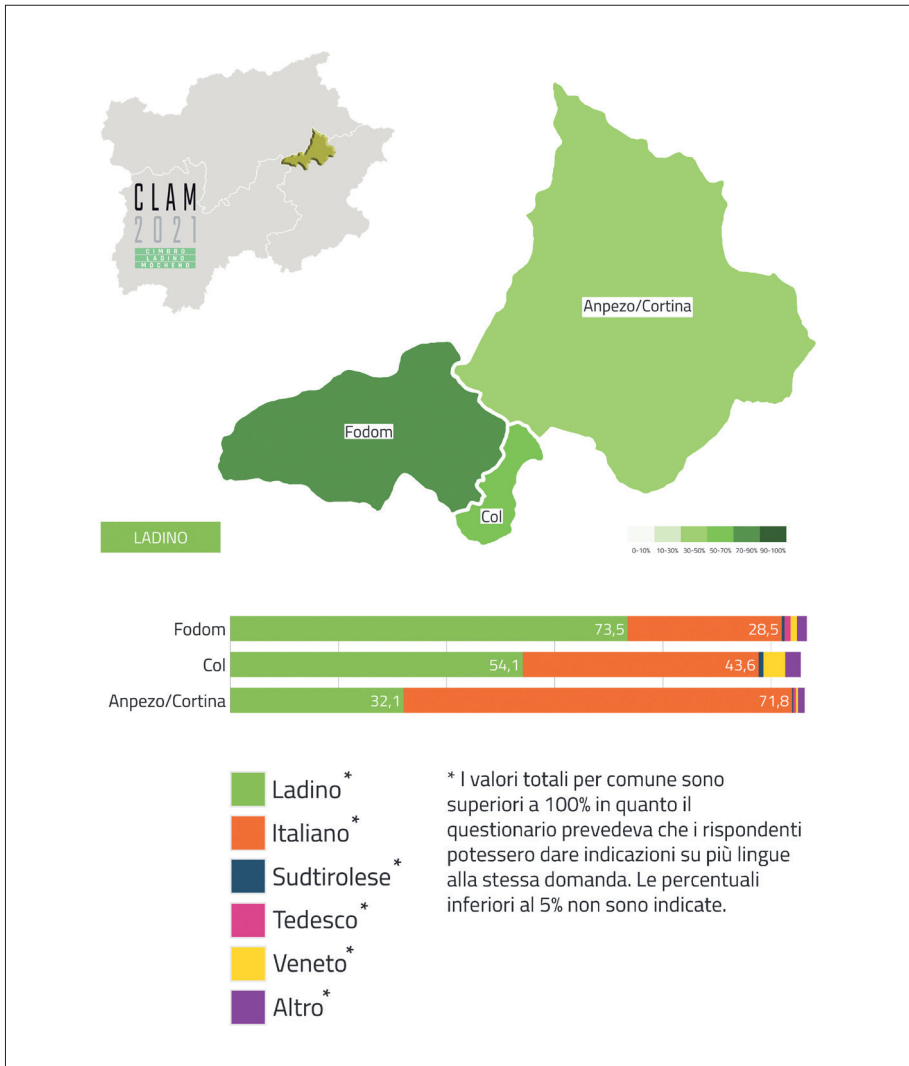


Fig. 2.3 Lengaz mèra a Souramont.

Duc i comuns de Fascia se declara a maoranza de “marelenga” ladina (color vert). La mapa la met al luster l zenter petrignous de la comunanza, che l é raprejentà da la pèrt zentrèla de la val, coi Comuns de Poza e Vich, de chi che la identità linguistica ladina la é n muie chièra. Col jir envers la pèrt bassa e chela auta de la val, vegn fora la forza del talian te la costruzion de la identità, che vegn ca en pèrt da la imigrazion de jent foresta ti comuns più turistics, e en pèrt da na conscidrazion de sie “lengaz mèra” più desche dialet. L stat atuèl de

sanità de la identità linguistica te Fascia l é aboncont bon, se vegn conscidrà che ence tel comun col perzent più bas (Mazin) mesa popolazion la se conscidra de “marelenga” ladina.

Descheche se pel veder te la mapa dant, ence te chesta vegn fora che la popolazion de la valèdes de Gherdena e de Badia la se à declarà per la maor pèrt de “marelenga” ladina, con percenc auc che va sora l 95%. Ge vel dir avisa che duta doi la realtèdes les é protagonistes de na convivenza de ogne dì con amancol cater codesc desvalives te na situazion de diglossia: ladin, talian, todesch e dialet sudtiroleis. Se te Badia (pèrt a dreta de la mapa) l ladin l é l lengaz de referiment identitarie, te Gherdena (pèrt a cencia) l fat che sie più codesc duré ogne dì fèsc vegnir fora più sorts de responetes, soraldut a Urtijëi e Ciastel, chest ultim demò con vèlch una frazion de lengaz ladin. San Martin de Tor e La Val l é i comuns co l'identità linguistica più fona, olache i perzenc de “marelenga” ladina i é i più auc no demò de Badia, ma de duta la Ladinia. No per nia tel prum di doi comuns l é la senta del istitut ladin de referiment.

L raion metù dant te la mapa l é la pèrt de Ladinia che à inom Souramont, de chel che fèsc pèrt i comuns de Fodom, Col e Anpezo che i palesa gran desfezenzes anter de ic, che vegn ca da la carateristiches storiches, sozièles e geografiches. Per chel che revèrda Fodom, comun metù adum da fraziions sparpagnèdes fora co na identità fona, i resultac de la enrescida i pel vegnir valivé a chi del rest de la Ladinia, co na gran pèrt de la popolazion che se declara de “marelenga” ladina. Cortina enveze, l é dut n paisc, olache sia vocazion turistica e da zità, ti egn, à fat doventèr la popolazion dal post na mendranza respet a chela foresta; descheche se pel veder te la mapa, demò l 30% se à declarà de “marelenga” ladina. Col l é n comun picol e fora de man, co na identità linguistica ladina (più che mesa popolazion) leèda scialdi a fatores ideologics. Col vif te na situazion che comporta raporc strenc coi comuns vejins del Agordin, olache vegn rejonà na varianta someènta. Enlongia la valèdes de la pèrt auta del raion de Belun, belapontin, a man a man che se va envers sud l é do che a continuum vegn perdù la identità ladina. Chest continuum no se pel l giustifichèr diretamente su la basa de la carateristiches linguistiches de ogne varianta, che no se pel spartir a nivel dialetologich. Te duc trei i comuns ladins de Souramont vegn fora che i abitanc, che scialdi no i à consaputa de sia spezifizità, i conscidra sie idiom desche dialet, enveze che desche lengaz che l à n recognosciment istituzionèl, e donca te la maor pèrt de la situaziions de comunicazion passa l talian.

2.2. L zimber

L zimber l é n lengaz che à reijes germaniches e l é ruà ti raions venec e trentins coi bachegn bavareisc entorn al undejeisem centené. Enscin al centené passà l zimber l era rejonà te n gran raion (l dombrament del 1920 l aea contà 3762 parlanc zimbres). Anchecondi l zimber l vegn rejonà demò te la provinzia de Trent tel paisc de Lusern, che l à manco che 300 jent. Se declarea zimbres ence sacotenc abitantc che stèsc a Trent e a Rorei e te etres comuns de la provinzia de Trent, soraldut ti paijes de Folgaria e de Lavarone che i é a confin. Ti etres comuns che enlouta i era zimbres (i set comuns vizentins e i tredesc comun veroneisc) l zimber l vegn tegnù su desche lengaz da zacan de gra a tropa scomenzadives endrezèdes da la sociazions dal post.

A cajon del smendrament di nascimenc, l pech prestije del lengaz e la concorenza coi sacotenc dialec trentins che à reijes neo latines e che vegn rejonà ti comuns vejins se à smendrà n muie la doura e la competenza del zimber. Estra apede ence i maridoc anter persones che reiona lengac desferenc à smendrà n muie la doura del lengaz de mendranza te familia.

L zimber l é stat recognosciù del 1987 da na lege provinzièla che l à metù su l Istitut Culturèl mochen-zimber, spartì del 2005 te doi entitàdes autonomes. Del 1999 la lege naziònala 482 l à tout ite i zimbres anter la popolazions germaniches scrites tel articol 2.

Per l insegnament del zimber l é en esser n percors te scola a Lavarone, olache un espert met a jir na atività de cultura locala te duta la classes de la scola populèra e de la scola secondèra de prum nivel. Tel comun de Lusern l zimber l vegn durà dessema col talian te la scolina Khlummane lustege Tritt, a chela che va i bec dai trei meisc enscin ai sie egn.

La mapa chiò de sot la met al luster coluns che l é i lengac che la jent de Lusern l' à metù dant desche lengaz de la mère ti chestionères de la enrescida CLAM 2021.

Ajache l comun de Lusern – con giusta 300 jent- l é l soul comun de la region con na mendranza zimbra, te la mapa vegn metù al luster ence la situazion di parlanc zimber che stèsc fora dal comun, avisa ti paijes de Lavarone e Folgaria e tel capolech trentin. Per i zimbres de Lusern l perzent che se à declarà de “marelenga” zimbra l vegn zerta sora l 50%, chel di zimbres che stèsc fora comun l é pech de manco, e chesta pecia desferenza met dant che, enceben che no sie na gran popolazion, l zimber l é na realtà amò viva. Purampò, no l é segur de joament per la vitalità de n lengaz l isolament de la comunanza, la gran migrazion fora dal raion e l peis del talian che vegn durà te ogne contest.

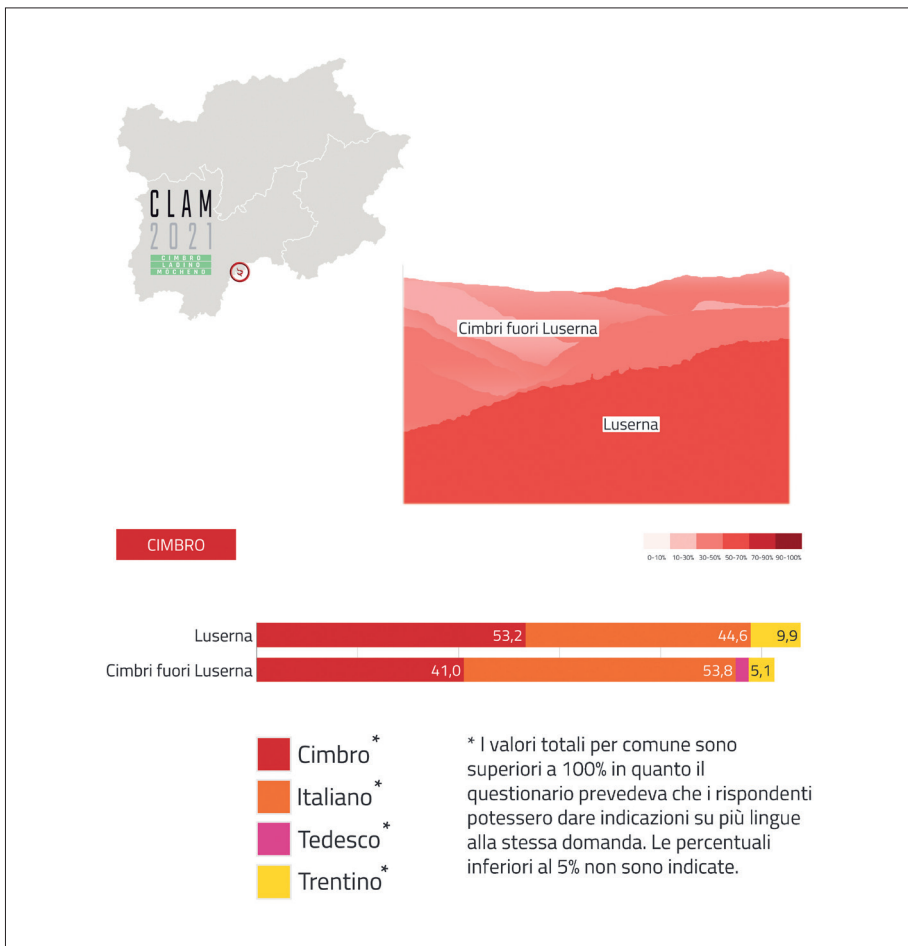


Fig. 2.4 Lengaz mère per i zimbres de Lusern e de etres comuns trentins.

2.3. L mochen

L mochen l é n lengaz germanofon de reisc bavareisa che vegn rejonà te la Val del Fersina (o Val di mochegn), avisa ti comuns de Garait, che tol ite la frazioms de Oachleit, Vlarotz e Palai en Bersntol, de cheles che fèsc pèrt più o manco 1000 jent.

I prumes insediament te val da pèrt de bachegn e minadores originèi del Tirolo e di raions vejins i é del tredejeisem cenetné. Jà coi prumes dejenees del Nefcent la val la é restèda piutost isolèda. La popolazion mochena la vegnia conscidreda n muie mèl e chesta condizion la é mudèda demò a la fin del Nefcent, canche la jent de la val l'à scomenzà a recuperèr l valor identitarie de sia cultura e de sie

lengaz, ence de gra al recognosciment del Stat e de la Provinzia de Trent arjont a nivel ofizièl (lege 482 del 1999), che jà del 1987 aea dat l met de meter su l Istitut culturèl mochen-zimber, che del 2005 l é stat mudà te doi istituc autonomes.

L mochen, enceben che sie sorì encomai ruèr te val, che la é doventèda da n trat en ca ence n raion turistic, l é amò en दौरa desche lengaz rejonà te familia, enceben che sie stat registrà n smendrament te la trasmiscion te familia, a cajon, per la maor pèrt, di maridoc anter persones che rejonà lengac desferenc. I joegn i tende a se oujer più envers l talian o a la variantes trentines che vegn rejonà ti raions vejins.

L talian l é ence l lengaz prinzipèl te la comunicazion te scolina e l lengaz de alfabetisazion te la scola primèra e secondèra: te la scola primèra l é pervedù n'ora de insegnament curiculèr del mochen e doi/cater ores de insegnament veicolèr, enveze te la scola secondèra de prum nivel l mochen l vegn durà desche laboratorie. Ti egn passé l é stat endrezà laboratorie de schertura e corsc de formazion, ence per i insegnanc, personal aministratif, operadores culturèl e studenc.

La mapa chiò de sot la met al luster coluns che l é i lengac che la jent mochena l' à metù dant desche lengaz de la mère ti chestionères de la enrescida CLAM 2021.

La popolazion che se declarea de “marelenga” mochena ti trei comuns de la val la é del 35% a Vlarotz, del 43% a Garait e del 87% a Palai. Te chest cajo l é benfat meter al luster coche la comunanza la é ite te n contest che l é restà per n gran pez isolà, co na pèrt de la val olache vegn rejonà l lengaz neo latin (comun de Sant'Orsola) e na antropizacion che la vegnia metuda en esser tras i mèjes isolé. Ence i trei comuns i é sparpagné fora, e l soul paisc l é chel de Vlarotz, olache l é l perzent più aut de jent che se declarea de “marelenga” talièna e olache vegn rejonà trop l dialet trentin. Te la val auta, olache l é l istitut culturèl de referiment, l comun de Palai l desmostra na identità radcada, che conizide co la दौरa da pèrt de la maoranza de la jent del lengaz mochen, no demò te familia ma ence te etres contesc.

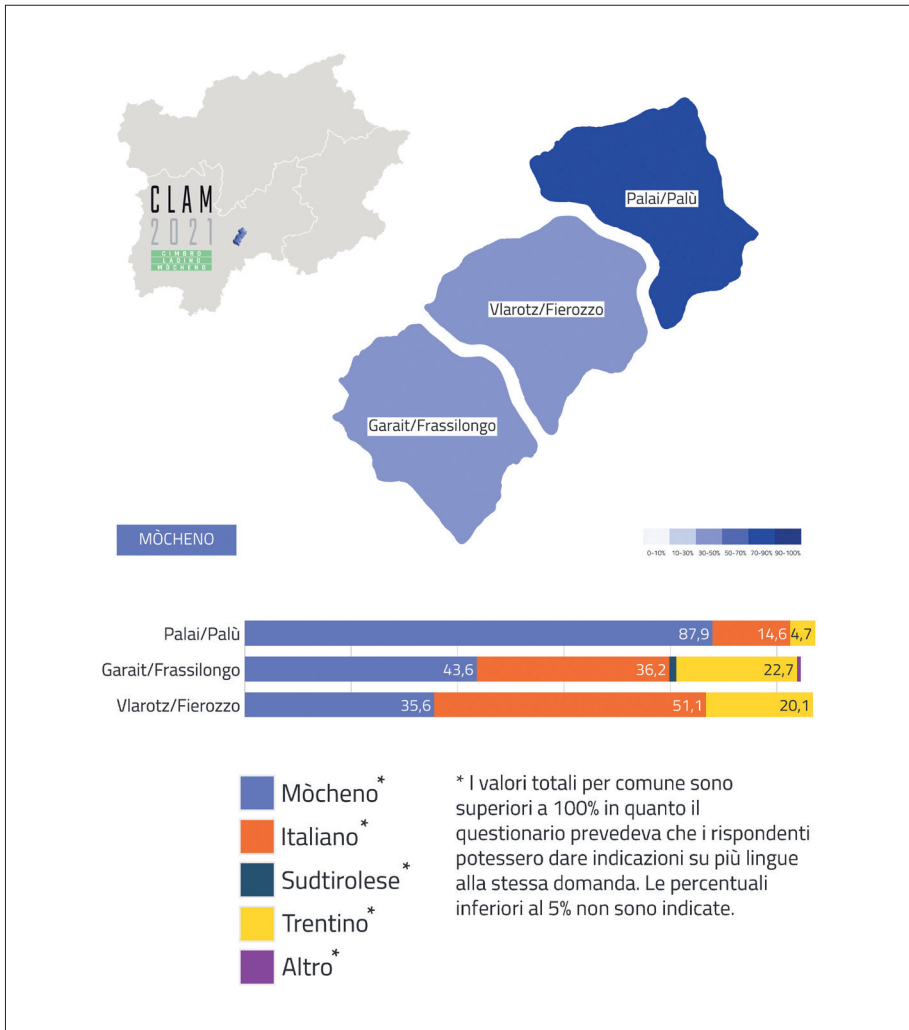


Fig. 2.5 Lengaz mère te Val di mochegn.

Capitul 3

La pèrt de la scola



3.1. L'importanza de n insegnament te più lengac

I lengac dal post e de mendranza i fèsc pèrt en dut e per dut di lengac che ge vel valorisèr per pissèr a na educazion autentica te più lengac, che domana de pissèr a na vida neva l insegnament linguistich aldò de n conzet olistich. L obietif l é chel de engaisèr l svilup di repertories linguistics integré, olache i lengac i se met en relacion e i se confrontea. Per fèr chest l é emportant pissèr a la gerarchies lingusitiches tradizionèles; engaisèr e semplifichèr la comunicazion e la colabozazion anter i insegnanc de lengac desferenc e materies curiculères desferentes; enrescir vides per tor ite i lengac de la mère, tant chi rejoné che chi scric, che no i fèsc pèrt del curriculum ofizièl tel prozes educatif; engaisèr sistemes pedagogics che svilupee la consaputa culturèla di studenc, i ge dae sbunf a se dèr ju tel dialogh interculturèl; tor ite genitores e fegures che laora defora da la scola te ativitèdes che porte inant, auze fora e ge dae luster al valor del plurilinguism e del dialogh interculturèl.

La zentralità del insegnament linguistich per la valorisazion di lengac de mendranza la vegn metuda al luster ence dai dac biné su te la enrescida soziolinguistica CLAM 2021.

3.2. I dac biné su te la enrescida CLAM 2021

L chestionèr metù dant per la enrescida del 2021 l pervede na lingia de domanes dintornvia la competenzes linguistiches de la jent te la varianta de mendranza de sie Comun. Avisa ge vegnia domanà de declarèr se sia cognoscenza la era n muie bona, bona, schèrsa o nia bona en referiment a la comprenjion del lengaz local, a la comunicazion a ousc del medemo, a la letura e a la schertura. Bensegur la responetes toutes su les vegn valutèdes su la percezion che la jent à de sia competenzes, percezion che no semper la corespon a la capacità efetiva. Ence se no les é states zertèdes te la pratega, la declarazions les ne à dat vèlch una indicazion chièra, che podon veder tel grafich chiò de sot (figura 3.1).

Se pel veder che l ladin l é l lengaz più en sanità anter i trei touc en conscidrazion: beleche duc i parlanc del raion ladin i enten, i rejona e i é bogn de lejer delvers la varianta locala; la competenza mendra l é chela scrita che la vegn ca, amancol en pèrt, dal fat che i parlanc no i à ocasion de se confrontèr co la forma scrita standard, che de senza vegn durà demò te scola e no te duc i Comuns.

Desvaliva enveze l é la situazion per i zimbres e i mochegn: la maor pèrt la disc de entener senza problemes l lengaz dal post, de l rejonèr “delvers assà” e de stentèr al lejer. N muie bassa l é la competenza te la schertura, a cajon de la mencianza de contesc olà durèr l lengaz te sia forma scrita.

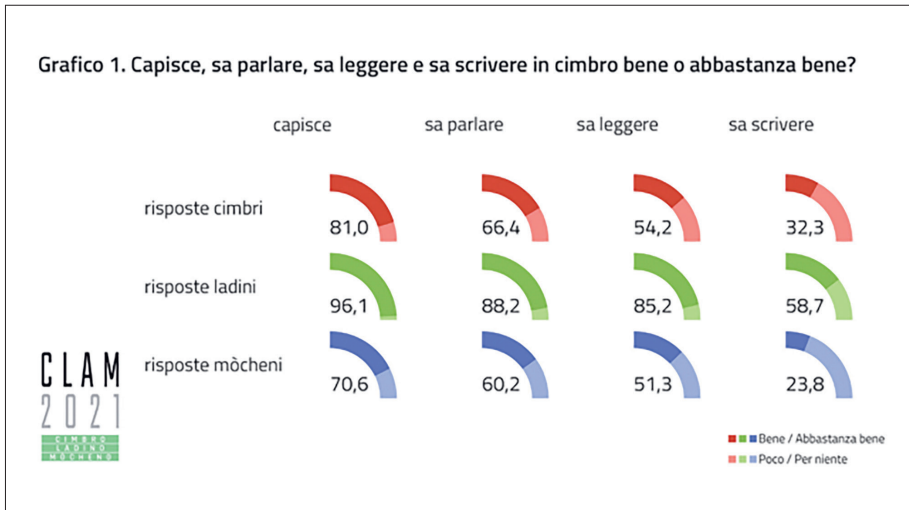
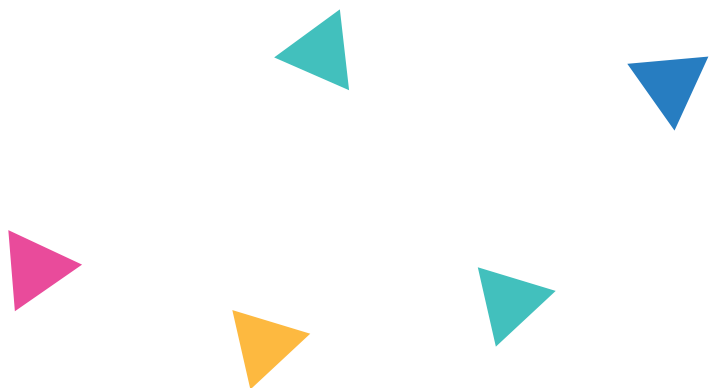


Fig. 3.1 La competenzes ti lengac de mendranza

Tinultima i dac i ne fêsc pissèr cotant emportant che l é na educazion te piú lengac, che podessa valorisèr i lengac del post col miorèr l'alfabetisazion di/de la parlanc/tes e smaorèr la confidenza di/de la studenc/tes coi tesç scric, ence con chi che l é stat metù ju te la variantes desferentes da la sia.

Capitul 4

Atividades didáticas¹



¹ Per la proponetes che vegn metù dant chiò, aon fat referiment a la atividades praticas publichèdes te Ramallo et al. 2020.

4.1. Paroles dantfora

Te la schedes de chest capitol volon portèr dant vèlch un consei utol per arjonjer i obietives scric tel capitol dant per la promozion de na educazion te più lengac.

Meton dant nef ativitèdes, spartides te trei sezions. La pruma sezion (ativitèdes 1-3) la é pissèda per svilupèr na consaputa soziolinguistica maora te la classes; la seconda (ativitèdes 4-6) la é de utol per soscedèr ti/te la studenc/tes na riflescion sun sie repertories linguistics, e meter a jir prozesc de mudazion respet a sia prateghes linguistics; te la terza (ativitèdes 7-9) vegn metù dant prateghes che à l fin de endrezèr spazies neves per i lengac de mendranza; la ativitèdes de chest ultim grop les é pissèdes da fèr te clasc e da portèr inant dessema ence fora dal contest de scola.

Duta la proponetes les serf desche ejempie per i/la dozenc/tes, a chi/cheles che ge vegn domanà de les svilupèr e de n portèr dant de neves, a na vida da smaorèr l confront e la condivijion de modie didatics e del dinamism te la doura di lengac de mendranza.

La ativitèdes metudes dant, con vèlch picol adatament, les pel vegnir portèdes dant ai studenc de la scola mesènes e autes. Estra apede, les pel vegnir durèdes ence per endrezèr, te la comunitèdes de mendranza, laboratories e *focus group* che tol ite joegn e jent grana.

4.2. Schedes operatives

ATIVITÀ N. 1 Esser mendranza

Introduzion	Esser mendranza linguistica l'à comportà, e l'comporta amò anchecondi, per la comunanza di parlanc, consequenzes sozièles, economiches e de lurier, estra che emotives e psicologiches. Anter la consequenzes più emportantes l'é che vegn arbandonà e neà l' lengaz e doventa sfadios meter a jir o mantegnir tel temp n prozes de converscion linguistica (desche neo parlanc).
Doer	Raprejentèr la condizions materièles per cheles che ti egn passé l'é entra-vegnù l' prozes de stigmatizazion de la mendranza linguistica.
Obietives	<ul style="list-style-type: none"> – Se fèr n pensier dintornvia la omogenizazion linguistica. – Cognoscer l' passà de la comunità olache vegn rejonà l' lengaz dal post. – Portèr inant la consaputa soziolinguistica anter i studenc.
Fases	<ul style="list-style-type: none"> – L' insegnant ge dajarà a 3/4 di/de la studenc/tes vèlch zedola (per ej. <i>Zedola per l' abonament online a na revista, per na lingia de filmes, per comprèr n prodot e c.i.</i>), scrita per un de chisc lengac: talian, ingleis, zimber (o ladin o mochen). Se te clasc fossa studenc che reiona ence n auter lengaz, amancoi na zedola la vegnarà scrita per chel lengaz. l/ la studenc/tes no i/les cogn fèr a saer chel che l' é scrit su la zedoles. – l/la etres/autra studenc/tes i/les vegn enciarié/des desche colaboradores del insegnant. – Per ciapèr l' don pervedù te la zedola, ogne student cognarà ge domanèr l' autorisazion ai/a la colaboradores. – Ai/a la colaboradores ge vegnarà comanà de autorisèr la zedoles scrites ite demò per lengaz talian o per lengaz ingleis. – Canche l' prozediment de autorisazion l' sarà fenì, l' insegnant l' spartirà fora la clasc te gropes, do che duta la zedoles les sarà states moscèdes, i gropes i cognarà entener coluns che l' é stat i criteries che à determinà l' autorisazion. – Una volta scoperte le “regole” delle autorizzazioni, il/la docente chiederà a ogni studente: <ol style="list-style-type: none"> 1. Co te èste sentù canche te é stat neà/autorisà la zedola? 2. Con coluna feures de la sozietà peste confrontèr la pèrt fata dal insegnant e chela fata dai/da la colaboradores? 3. Con coluna feures de la sozietà peste confrontèr i compagne de clasc che i à ciapà l' autorisazion? E con coluna, chi che no i l' à ciapèda? – Aldò de la responetes vegn metù a jir n debatit.
Materièi	Papier, penarie, zedoles e pesó.
Sistem de lurier	Individuèl e te picoi gropes.



ATIVITÀ N. 2
Intervista te familia

Introduzion	Cognoscer la storia linguistica de la familia l'é n vèrech emportant envers na consaputa soziolinguistica. Te contesc olache l'é più lengac, passèr un o più lengac te familia l pel vegnir condizionà da ideologies linguistiches, che les pel vegnir entenudes col tegnir cont del contest storich e de la spetadives di parlanc respet al raport anter lengaz e progres sozièl.
Doer	Ge fèr na intervista a un o più jent de familia en cont de la doura, la trasmiscion e l comportament linguistich, e spartir te clasc chel che l'é vegnù fora.
Obietives	<ul style="list-style-type: none"> – Recognoscer ideologies linguistiches e sencajo pregiudizies. – Troèr fora i mudamenc te la usanzas linguistiches che l'é entravegnù ti egn. – Pissèr e svilupèr proponetes de azions per ge fèr front al condizionament di pregiudizies linguistics ti confronc di lengac de mendranza.
Fases	<ul style="list-style-type: none"> – Svilupèr n sboz medemo per l'intervista. <p>La domanes podessa esser: Colun lengaz rejonèeste pa da joen? Olà vegniel pa rejonà l zimber/ladin/mochen e olà l talian? Co erela pa endrezèda la scola canche te eres n/na tous/a? Colun lengaz durèeste pa con tie/a om/ femena? Colun lengaz ge èste pa rejonà a tie/a fies? Èste semper rejonà l medemo lengaz? Che peisseste pa de la jent che muda sie lengaz respet a chel che i à emparà te cèsa?</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ge fèr na curta intervista a un o più membres de la familia, tout ite ence i giaves. – Analisèr la responetes che met al luster i pregiudizies. – Spartir coi etres la responetes che met dant la situazions linguistiches desvalives te la families. – Descorer te grop i ejic de la intervistes e se fèr n pensier sul prejent e sul davegnir del lengaz dal post.
Sistem de lurier	Individuèl e de grop.



ATIVITÀ N. 3
Giaves e genitores a scola

Introduzion	I gropes interatives i vegn pissé desche sistem educatif spezfich. Te l'attività che vegn portà dant, pel vegnir metù a jir n barat de fazion de grop canche, desche volontadives, la families di/de la studenc/tes tol pèrt ai gropes metui adum da cater o cinch jent.
Doer	Tor pèrt a n grop interatif.
Obietives	<ul style="list-style-type: none"> – Creèr consaputa (sozio)linguistica ti studenc e tel ambient olache i vif. – Creèr esperienzes didatiches neves che tol ite persones de la comunità linguistica.
Fases	<ul style="list-style-type: none"> – Portèr dant la metodologia: che ei e coche se laora ti gropes interatives? – Meter adum gropes no pervalives de cater o de cinch jent che tol ite n soget estern. – Selezionèr ativitàdes soziolinguistiche leèdes a contegnui curiculères en cont de lengaz e sozietà, da fèr te picoi gropes (per ejempie, <i>focus group</i> sun chesta domanes: Rejonèr nosc lengaz de mendranza vel dir verjumèr temp? N rejonon ben? Fossel miec rejonèr ingleis?) – Confronc e elaborazion de proponetes.
Sistem de lurier	Discussions te picoi gropes.



ATIVITÀ N. 4
Retrac linguistics

Introduzion	Tel se raprejentèr tras l dessegn i/la studenc/tes i/les pel palesèr sie sentiment envers i lengac de sie repertorie e i lengac che i à dintorn. I abinamenc anter i lengac del repertorie de ogne student/a e la pèrts del corp i palesa no demò la funzioms desvalives che ge vegn recognosciù ai lengac, ma ence la emozions soscedèdes ti/te la parlanc/tes canche i/les li reiona.
Doer	Ogne student/a cogn dessegnèr na fegura stilisèda che raprejentea se enstes/sa e depenjer la pèrts del corp con colores desferenc, ogne una coleèda a n lengaz che l/la cognosc (rejonà e/o studià).
Obietives	I dessegnes coloré a na vida spontana i doventa l pont olà scomenzèr a fèr na riflescion consapevola en cont del raport di parlanc coi desvalives lengac de sie repertorie.
Fases	<ul style="list-style-type: none"> – Portèr dant l'atività a la clasc. – Ogne student fèsc i dessegnes. – Portèr dant te clasc i dessegnes e la riflescions dintornvia duta la raprejentazioms.
Materièi	Papier, lapijes coloré o penarie.
Sistem de lurier	Lurier individuèl, che vegnarà portà dant te clasc e sun chel che vegnarà descoret te clasc.



ATIVITÀ N. 5

Code mixing e code-switching

Introduzion	<i>Code-mixing</i> e <i>code-switching</i> i podessa engaissèr e fèr pissèr i tousc dintornvia sia competenzes linguistiche te lengac desferenc e sui contesc olache l lengaz l à la soramessa sui etres.
Doer	Descorer dintornvia argomenc desvalives e durèr a na vida spontana paroles e costruzions de lengac desferenc per palesèr miec i conzec che se vel comunicèr.
Obietives	<ul style="list-style-type: none"> – Cognoscer e studièr tel fon la richeza di lengac di compagnes e tor su l valor de la desvalivanza linguistica che l é te ogne persona. – Se fèr n pensier en cont di ambic linguistics olache i lengac cognosciui i vegn duré.
Fases	<ul style="list-style-type: none"> – Despieghèr l significat de code-mixing e code-switching. – Enjignèr amancol 10 zedolins, ogne un co la scrita de n argoment desferent sun chel che dapò se pel descorer (per ejemie: contèr de la sera de l'ultima sabeda stata, descriver n monument, na raida al mèr o sa mont, l'auto che se preferesc, Nadèl con chi de cèsa: marenas e tradizons e c.i.); i zedolins i vegnarà metui te na scatola da chela che i vegnarà touc fora. – Portèr dant l'atività. – Spartir la clasc te gropes de 3-4 jent. – Ge fèr tor fora a ogne grop un argoment. – Rejonèr tel grop picol dintornvia l argoment che l é vegnù fora, e durèr a na vida spontana code-mixing e code-switching. – Ge domanèr a ogne tous/a de se notèr su cotenc e coluns lengac l/l' à durà e te coluns contesc. – Meter en consaputa la clasc di resultac e se fèr n pensier dintornvia la दौरa di codesc.
Materièi	Na scatola, papieres e penes.
Sistem de lurier	Lurier de grop e discuscion te clasc.



ATIVITÀ N. 6
Biografia linguistica

Introduzion	La biografia linguistica la é de utol per se fèr n pensier dintornvia sia identità e entener che pèrt che l à l lengaz de mendranza te sie esperienza.
Doer	Contèr con no più che 300 paroles sia biografia linguistica: coluns lengac se sà e canche i é stac touc su; coluns lengac che vegn durà te cèsa, a scola, tel grop de amisc, te la sozietà; i sentimenc che se à envers un o (più) lengac.
Obietives	Lurèr acioche i tousc abie consaputa de sie raport col lengaz/i lengac che i doura tras na riflesscion metalinguistica fona e metuda a confront co la esperienzes di compagnes.
Fases	<ul style="list-style-type: none"> – Despiegazion de l'atività da pèrt del insegnant e prejentazion de un ejempie de biografia linguistica. – Meter ju la biografies linguistiches. – Lejer te clasc e descorer dintornvia la biografies.
Sistem de lurier	Individuèl (te clasc o a cèsa) e discuscion te clasc.



ATIVITÀ N. 7
Joegn pianificatores linguistics

Introduzion	Meter dant intervenc de conservazion del lengaz de mendranza e tor pèrt a na vida ativa a sie mantegniment e promozion responsabilisea i joegn e li engaissea a esser protagonisc de sie davegnir.
Doer	Meter ju n projet per ge dèr sbunf al lengaz de mendranza te n contest sozièl/lech stabili (te familia, te clasc, tel grop de amisc, al bar, su la coriera).
Obietives	<ul style="list-style-type: none"> – Responsabilisèr i/la tousc/es sul davegnir del lengaz de mendranza. – Tor ite i joegn te n prozes de partezipazion a la politica e a la pianificazion linguistica de sie raion. – Sensibilisèr la generaziions neves dintornvia la costion linguistica.
Fases	<ul style="list-style-type: none"> – Vegn spartì la clasc te gropes de 4-5 jent. – A chi che tol pèrt ge vegn domanà de meter ju na lista de la situaziions olache l lengaz de mendranza no vegn (più) durà. Per ejempie: al bar, te curazia, endèna la paussa de scola, te n grop <i>social</i>, te n grop de sport, te na sociazion culturèla. Senò se pel dezider de vardèr fora i ejic de la enrescida soziolinguistica CLAM e lurèr te n ciamp che vegn conscidrà scherpent o manacià. – Ogne grop l troa fora na situazion e l se peissa n projet specifich per meter endò en दौरa l lengaz de mendranza. Tel projet cogn vegnir metù ite: la descrizion de la situazion, la rejon percheche l é stat lascià su/verjumà l lengaz, la proponeta de intervenc concrec da meter a jir, i strumenc per i meter a jir, i tempes e la modalitèdes del intervent. – Meter a jir i projec col tor ite la comunità de mendranza.
Materièi	Strumenc per meter a jir la proponetes metudes dant ti projec. Vèlch una proponeta la podessa perveder ence n didament finanzièl.
Sistem de lurier	Te gropes, co la colaborazion de insegnanc per la fases de metuda en दौरa.



ATIVITÀ N. 8
Neo-parlanc: na ocajian

Introduzion	I neo-parlanc i é indispensaboi per la soravivenza di lengac de mendranza. Te na sozietà con più lengac e con più etnie, desche chela che l é tel Trentin Sudtirolo e te la provinza de Belun, poder meter a jir projec per valorisèr l'aprendiment linguistich di neo-parlanc l é dassen de emportanza.
Doer	Troèr fora te la clasc i compagne neo-parlanc, e endrezèr situasions no formales de दौरa del lengaz de mendranza.
Obietives	<ul style="list-style-type: none"> – Engaissèr chi che dezide de emparèr e durèr l' lengaz de mendranza. – Sensibilisèr i/la studenc/tes dintornvia la possibilitèdes che sporc chesta cognoscenza. – I/les engaissèr a tor ite i compagne neo-parlanc te la ativitèdes. – Engaissèr l'inclujon linguistica.
Fases	<ul style="list-style-type: none"> – Te clasc despieghèr e jir tel fon del fenomen di neo-parlanc (v. unità 9). Chesta unità didatica la pel vegnir metuda en दौरa ence per de altra situasions extrascolastiches (gropes, sociazions, sul lurier, e c.i.). – Troèr fora te clasc chi che l é n neo-parlant potenzièl. – Rejonèr te clasc en cont de la pèrt che l à n neo-parlant. – Engaissèr i parlanc de naa a durèr l' lengaz de mendranza coi/co la compagne neo-parlanc. – Meter ju n pian de azion con intervenc specifichs che i dae l met de endrezèr na comunicazion normala anter parlanc de naa e neo-parlanc per lengaz de mendranza per n trat de temp specifich (doi meisc? sie meisc? un an de scola?). – Enjignèr n diarie de clasc che documentee la fases de mudament del comportament linguistich ti confronc di/de la neo-parlanc/tes.
Sistem de lurier	Discusion te clasc (fossa ben fat tor ite duta la scola).

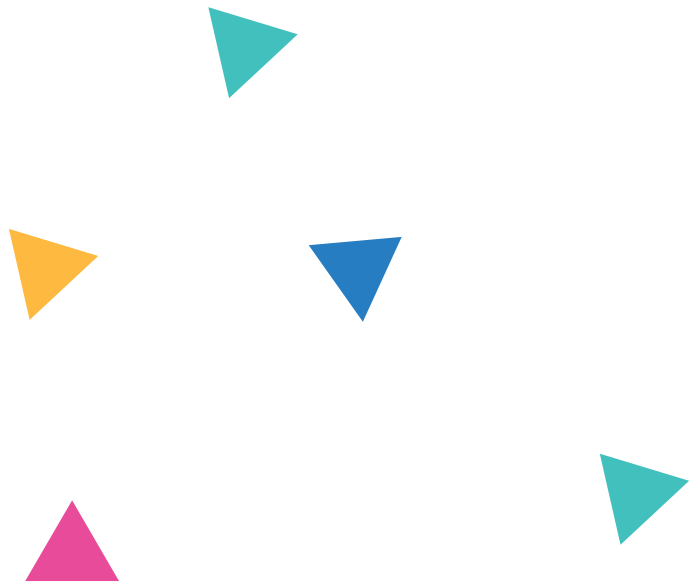


ATIVITÀ N. 9
Tolon ite i neo-parlanc

Introduzion	Sensibilisèr la mendranzes linguistiche al fenomen di neo-parlanc vel dir ge dèr ai lengac dal post l met de soraviver, col jir sorafora i pregiudizies e col engaisèr l'inclujon.
Doer	<ul style="list-style-type: none"> – Enjignèr na bibliografia sul argoment col didament di/de la insegnanc/tes. – Fèr na descrizion a nivel dal post de la situazion di neo-parlanc (se n'è) e meter dant n projet de promozion per i tor ite.
Obietives	<ul style="list-style-type: none"> – Sparpagnèr fora la cognoscenza del fenomen di neves parlanc e fèr entener sia pèrt fundamentèla per la soravivenza del lengaz. – Meter a jir, tras i/la tousc/es, na promozion di neves parlanc, col se emprevaler de la potenzialitèdes che vegn sport dai terities turistics, olache tropes lurieranc no dal post – scialdi con sia familia – dezide de stèr a viver a na vida stabola te la valèdes. – Lurèr fora n projet de inclujon linguistica per neves parlanc che scomenza da la scola e tol ite la comunanza de mendranza tel dibatit e te la enrescida. – Tegnir su e engaisèr l'inclujività senza aer poura de perder sia originalità (“pureza”) linguistica e culturèla.
Fases	<ul style="list-style-type: none"> – Formèr i/la tousc/es dintornvia l fenomen di neves parlanc tras na bibliografia specifica. – Fèr pissèr i/la tousc/es, spartii fora te gropes, dintornvia la potenzialitèdes o i problemes che podessa aer l fenomen en referiment a la conservazion del lengaz. – Enjignèr chestionères specifichs da ge dèr fora a la families. – Portèr inant ativitèdes de sensibilisazion, sul argoment, se emprevalan de video, placac e etres strumenc de comunicazion che met dant la testimonianzes di neves parlanc e di parlanc dal post. – Meter dant n projet organich, endrezà su esperienzes metudes a jir te etres raions. – Portèr dant l projet a la comunità de mendranza.
Materiè	<ul style="list-style-type: none"> – Na bibliografia troèda fora aldò del argoment. – Strumenc per la promozion de video e de fotografies.* <p>*Podessa vegnir bon n didament finanzièl per meter a jir l projet sul terities e per endrezèr la atività de sensibilisazion en colaborazion con n ent publich, desche un Istitut Culturèl.</p>
Sistem de lurier	Enrescida individuèla, confront col grop, discusion che tol ite la comunanza dal post.



Glossèr¹



¹ Vèlch pèrt de chest Glossèr l'é n adatement di referimenc del *Glosario* publicà a Ramallo et al. 2020.

Comportamenc linguistics

Valutazions de n lengaz, de n dialet, de na neva comunità linguistica, tant positives che negatives, semper emotives e no argomentèdes che i parlanc fèsc sun sia esperienza.

Code mixing (mescedoz de codesc)

Canche n parlant passa zenza voler da n lengaz en l auter, e l mesceida tel medemo pensier paroles de lengac desferenc.

Code switching (sostituzion o alternanza de codesc)

Canche n parlant endèna sie descors, scialdi co na funzion spezfica l passa da n lengaz en l auter.

Deric linguistics

Con chesta paroles se fèsc referiment al derit de ogni persona o de la coletività a durèr sie lengaz de naa, ence tel cajo de un lengaz desferent da chel ofizièl o --> **standard**. Donca la istituzions che se cruza de --> **politica linguistica** les cogn stabilir normes per arsegurèr l recognosciment, l stravardament e la promozion di lengac de mendranza (desche tel art. 6 de la Costituzion talièna: “La Republica stravardea con normes aposta la mendranzes linguistiches”).

Ecolinguistica

Prospetiva linguistica aldò de chela che i lengac i fèsc pèrt di barac interpersonèi che se palesea tel ecosistem ambientèl. I lengac i vegn studié dal pont de veduda de la relazions sozièles per cheles che i vegn duré, estra che de sia carateristiches cognitives e naturèles, e i doventa ence indicadores de sanità ambientèla: scialdi canche n lengaz dal post sparesc vel dir che l teritorie l à padì fons mudamenc.

Mendranzes linguistiche

Gropes de popolazions che rejonan n lengaz mère desferent da chel de maoranza: chest ultim se identifichia de zenza coi parlanc che i à desche lengaz mère l lengaz ofizièl del Stat de chel che i é sentadins. L conzet de mendranza linguistica te la Tèlia l à n significat limità, che identifichia desvarianzes de mendranza che à reijes che se tol fora deldut respet al lengaz ofizièl e ai dialec taliegn (per ejempie l zimber e l mochen). Vegn recognosciù, estra apede, desche mendranzes linguistiche i gropes de popolazion per chi che l sparpagnament de un lengaz l é colèa al recognosciment de n sens de partegnuda desferent respet a la maoranza e a simboi rivendiché desche carateristica de partegnuda a n grop spezifich (per ejempie i ladins).

Minorazion soziolinguistica

Prozes per chel che n lengaz l padesc na fona stigmatisazion sozièla, politica e culturèla. (cfr. --> [pregiudizies linguistiche](#)). La conseguenza pruma de chest prozes l é che la popolazion che l' à semper rejonà l lengaz stigmatissà la scomenza mingol a l'outa a l lascèr ló, o amancol al durèr con n auter lengaz conscidrà piú de valuta. La conseguenze de chest prozes les pel fèr sparir l lengaz stigmatissà.

Multilinguism

Vegn rejonà de multilinguism canche l é en esser doi o piú lengac te na sozietà, comunità, grop, olache la maor pèrt de la popolazion rejonan delvers piú che un lengaz. Chesta parola se pel la troèr scialdi da vejin a chela de --> [plurilinguism](#).

Neo-parlanc

Parlanc de n lengaz naziònel che, do n prozes de cognoscenza, i dezide de doventèr paralnc atives de n lengaz de mendranza.

Te velch region de l'Europa l é stat endrezà la condizions strutturèles per portèr inant l insegnament del lengaz dal post a la popolazion che recognosc l pericol che l lengaz se desfante.

Pianificazion linguistica

Strument de stravardament, per viventèr e portèr inant i lengac manco favorii, desche i lengac de mendranza o i lengac dal post, ti paijes olache l lengaz ofizièl l é n lengaz de colonisazion (desche l ingleseis o l franzous o l spagnol). La pianificazion linguistica la fêsc pèrt de la --> **politica linguistica**.

Plurilinguism

Definizion de la desvalivanza linguistica a nivel individuèl. Na persona la vegn conscidràda plurilinguala canche la é bona de se fêr entener te più che un lengaz senza stentèr. Chesta parola se la veit apede de zenza a n'otra (--> **multilinguism**), che l'à n segnificat che ge n somea n muie, ma che la tol ite più che auter la pèrt macro-sozièla enveze che chela individuèla.

Polinomia linguistica

Vegn durà chesta definizion per fêr referiment a aspec fonetics, morfologics e sintatics che caraterisea lengac desvalives, che – enceben i abie desferenzenz spezifiches – i vegn conscidré da chi che i li reiona dutun.

Politica linguistica

Ogne scomenzadiva o sistem metui en esser da la istituzions per lurèr sui balanzamenc linguistics en esser te n Paisc (o Region o Provinzia), a na moda da condizionèr la cernites de la persones dintornvia la cognoscenza e la distribuzion funzionèla (o status) dei codesc linguistics.

Pregiudizies linguistics

Desche parlanc sion sotmetui a do a do a la valutazion sogetiva di etres. Vèlch una de chesta valutazions, che scialdi les vegn determinèdes da esperienzes de ogne un, les ciapa a na vida falèda n valor generèl, e les fêsc vegnir fora giudizies senza fundament en cont di lengac, en cont de la desvarianzes linguistics e dintornvia sie parlanc, scialdi con consequenzes descriminatories (--> **minorazion soziolinguistica**).

Repertorie linguistic

L repertorie linguistic de un parlant l tol ite un o più lengac o dialec, che i é metui adum da --> **desvarianzes**, che les vegn durèdes aldò del endrez de la comunità linguistica.

Soziolinguistica

Disciplina, nasciuda a la metà del Nefcent ti Stac Unii, endrezèda deldut su la pratega per despieghèr i fenomens linguistic te sie raport co la situacions sozièles desvalives. Te la Tèlia la soziolinguistica la se à cruzià soraldut di raporç, de la दौरa del lengaz, anter talian standard (--> **standard (lengaz)**), talian regionèl e dialec en referiment al ses, a l'età e a level sozièl di parlanc.

Sostituzion linguistica

La vegn fora canche doi comunitàdes linguistiche se scontra te na situazion de conflit e les à n azes desferent a la ressorses economiches, educatives, sozièles, culturèles. Scialdi l lengaz de la comunità più forta tol ite l spazie publiche del lengaz de l'otra comunità, e, tel cajo più grief, chest pel determinèr la fin del lengaz più debil.

Standard (lengaz)

L é n lengaz sotmetù a codificazion normativa, che la vegn tutta su desche model de referiment per na दौरa drete e per l insegnament te scola.

Trasmiscion linguistica

I lengac i vegn touc su e cognosciui te istituzions e spazies trop desvalives, de chi che la familia e l sistem educatif i doventa i più emportanc. L lengaz te familia l vegn passà da na generazion en l'otra tras na comunicazion spontana, e a chest ge vegn dit prozes intergenerazionèl. Te scola enveze l é la trasmiscion intragenerazionèla, ajache la cognoscenza la vegn passèda e la se renforza anter gropes de jent de la medema generazion che spartesc i medemi spazies educatives. Te condizions normales, la trasmiscion inter-generazionèla doventa l'arsegurazion miora per l mantegniment de un lengaz, ma – canche entravegn prozesc de degradazion soziolinguistica – l prozes de trasmiscion spontana te familia no l é più assà.

Valor di lengac

Ogne lengaz l vegn defeni dal valor de sia doura, che fossa l peis che ogneun ge dèsc a sia doura tel viver de duc i dis. Estra apede l valor linguistich l vegn recognosciù canche l lengaz l vegn conscidrà no per sia funzion comunicativa, ma enveze per meter la persones te n *status* prezis.

Desvarianzes linguistiches

Duc i lengac muda e i pel se moscèr te desvaliva variantes e ogne un l se tol fora per vèlch una carateristica, olache vegn fora a na vida concreta coche vegn durà l lengaz te la comunità. Avisa, la mudazion linguistica la vegn determinèda dal temp te chel che la comunicazion la vegn fata, dal raion, dai interlocutores che l é, dal argoment che vegn fat fora, dal register e dal sistem che vegn durà.

Per enrescir tel fon



- Berruto G. (2007), *Situazioni sociolinguistiche e tutela delle lingue minoritarie. Considerazioni alla luce della Survey Ladins*, «Mondo ladino», vol. 31, pp. 37-63.
- Berruto G. (2010), *Italiano standard*, «Enciclopedia dell'italiano Treccani», [http://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-standard_\(Enciclopedia-dell%27Italiano\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-standard_(Enciclopedia-dell%27Italiano)/)
- Bialystok E. (2009), *Bilingualism: The good, the bad, and the indifferent*, «Bilingualism: Language and Cognition», vol. 12, pp. 3-11.
- CLAM (2021), *Cimbri, ladino, mòcheno 2021*, <https://cimbri-ladino-moche-no-2021.lett.unitn.it/>
- Dell'aquila V. e Iannàcaro G. (a cura di) (2006), *Survey Ladins. Usi linguistici nelle valli ladine*, Trento, Istitut Cultural Majon di Fascegn / Provincia Autonoma di Trento / Centre d'Études Linguistiques pour l'Europe.
- Fiorentini I. (2020), *Il plurilinguismo dei ladini: aspetti sociolinguistici*, in P. Videsott, Ruth Videsott e J. Casalicchio (a cura di), *Manuale di linguistica ladina*, Berlin/Boston, De Gruyter, pp. 480-502.
- Garraffa M., Sorace A. e Vender M. (2020), *Il cervello bilingue*, Roma, Carocci.
- Prezzi C. (a cura di) (2004), *Isole di cultura. Saggi sulle minoranze storiche germaniche in Italia*, Luserna, Comitato unitario delle isole linguistiche; Centro di Documentazione di Luserna.
- Ramallo F., Mosquera Castro E., Martín Vázquez Fernández M., López Alonso L. (2021), *En Galego. Da minoración ao neofalantismo. Guía práctica*, Universidade de Vigo.
- Sorace A. (2020), *Più di una lingua. L'importanza del multilinguismo per gli individui e per la società*, <https://www.linguisticamente.org/piu-di-una-lingua-limportanza-del-multilinguismo-per-gli-individui-e-per-la-societa/>
- Toso F. (2011), *Minoranze linguistiche*, «Enciclopedia dell'Italiano Treccani», [http://www.treccani.it/enciclopedia/minoranze-linguistiche_\(Enciclopedia-dell'Italiano\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/minoranze-linguistiche_(Enciclopedia-dell'Italiano))
- Vangsnæs, Ø., Söderlund G. e Blekesaune M. (2015), The effect of bidialectal literacy on school achievement, «International Journal of Bilingual Education and Bilingualism», vol. 1, n. 16; <http://dx.doi.org/10.1080/13670050.2015.1051507>